

E DIN SPEC 33429:2023-04 (D)

Erscheinungsdatum: 2023-03-03

Empfehlungen für Deutsche Leichte Sprache

Inhalt	Seite
Vorwort	5
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Allgemeines zur Leichten Sprache	8
5 Sprachliche Empfehlungen	8
5.1 Allgemeines	8
5.2 Wortebene	9
5.2.1 Zentraler Wortschatz	9
5.2.2 Erläuterungen	9
5.2.3 Synonyme	10
5.2.4 Metaphern	10
5.2.5 Fach- und Fremdwörter	10
5.2.6 Abweichung der Aussprache von der Schreibweise	10
5.2.7 Großbuchstaben (Versalien)	10
5.2.8 Kurzwörter, Abkürzungen	10
5.2.9 Sonderzeichen, Interpunktion und mathematische Zeichen	11
5.2.10 Schreibung von Zahlen und Ziffern	11
5.2.11 Kodierung von Sonderzeichen zur Wortgliederung	11
5.2.12 Lange und schwer lesbare Wörter	12
5.2.13 Geschlechtergerechte Sprache	13
5.3 Satzebene	14
5.3.1 Satzstruktur	14
5.3.2 Zeilenumbrüche	15
5.3.3 Verbalstil	15
5.3.4 Genitiv	16
5.3.5 Negation	16
5.3.6 Passiv	17
5.3.7 Konjunktiv	17
5.3.8 Tempora (Zeitformen)	18
5.3.9 Satzzeichen	18
5.4 Textebene	19
5.4.1 Bedeutung der Textebene	19
5.4.2 Textsorten	19
5.4.3 Textfunktion	19
5.4.4 Textgliederung	20
5.4.5 Textzusammenhalt (Kohärenz, Kohäsion)	21
5.4.6 Erläuterungen im Text	21
5.4.7 Verweise	22
5.4.8 Glossare	22
5.4.9 Pronomen der 3. Person	23
5.4.10 Direkte Rede	24
5.4.11 Anrede	25
5.4.12 Zitate	25

5.5	Situation.....	25
5.5.1	Einbettung von Texten in Situationen	25
5.5.2	Orientierung an den Nutzerinnen und Nutzern	26
5.5.3	Orientierung an der Nutzungssituation	26
6	Empfehlungen zur visuellen Gestaltung	27
6.1	Allgemeines	27
6.2	Gestaltungsgenres.....	28
6.3	Empfehlungen zur Schrift.....	28
6.3.1	Allgemeines	28
6.3.2	Schriften für Lesetext.....	28
6.3.3	Schriften für Konsultationstext.....	28
6.3.4	Schriften für Schautext.....	29
6.4	Visuelle Struktur und Auszeichnung.....	29
6.5	Gestaltung	30
6.5.1	Format und Seitengestaltung.....	30
6.5.2	Gestaltung des Lesetextes	30
6.6	Grafische Elemente	31
6.6.1	Allgemeines	31
6.6.2	Pfeile	32
6.6.3	Listen.....	32
6.6.4	Linien (Umranden, Unterstreichen, Unterlegen)	32
6.6.5	Texturen	32
6.6.6	Tonwerte und Farben	32
6.7	Bilder	33
6.7.1	Allgemeines	33
6.7.2	Bildarten und ihre Verwendung.....	33
6.7.3	Erkennbarkeit und Verständlichkeit.....	34
6.7.4	Hilfsmittel für die bildliche Darstellung.....	35
6.7.5	Verhältnis von Bild und Sprache	35
7	Empfehlungen für analoge und digitale Medienformate.....	36
7.1	Allgemeines	36
7.1.1	Vorbemerkung	36
7.1.2	Auswahl des Medienformats	36
7.1.3	Kennzeichnung von Medien und Materialien in Leichter Sprache	37
7.2	Online-Medien: Websites und mobile Anwendungen.....	38
7.2.1	Relevante Normen und Standards	38
7.2.2	Auffindbarkeit und Zugang.....	38
7.2.3	Bedienbarkeit.....	38
7.2.4	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte.....	39
7.3	Gedruckte Medien: Broschüren und Bücher	40
7.3.1	Relevante Normen und Standards	40
7.3.2	Auffindbarkeit und Zugang.....	40
7.3.3	Handhabbarkeit.....	41
7.3.4	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte	42
7.4	Digitale Dokumente: PDF-Dokumente und E-Books	42
7.4.1	Relevante Normen und Standards	42
7.4.2	Auffindbarkeit und Zugang.....	42
7.4.3	Bedienbarkeit.....	42
7.4.4	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte.....	43
7.5	Zeitbasierte Medien: Video und Audio	43
7.5.1	Relevante Normen und Standards	43
7.5.2	Zeitbasierte Medien und Medienalternativen	43
7.5.3	Auffindbarkeit und Zugang.....	45
7.5.4	Bedienbarkeit.....	46

7.5.5	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte	46
8	Prozess der Erstellung von Texten in Leichter Sprache.....	47
8.1	Allgemeines	47
8.2	Prozessbeteiligte	47
8.2.1	Textschaffende für Leichte Sprache.....	47
8.2.2	Visuelle Gestalter	47
8.2.3	Prüferinnen und Prüfer für Leichte Sprache.....	48
8.2.4	Auftraggeberinnen und Auftraggeber	48
8.3	Projektvorbereitung.....	49
8.4	Projektdurchführung.....	49
8.5	Verständlichkeitsprüfung durch Personen aus der Zielgruppe der Leichten Sprache	51
8.6	Projektnachbereitung.....	52
9	Qualifikation der Prozessbeteiligten	52
9.1	Qualifikation von Textschaffenden für Leichte Sprache	52
9.2	Qualifikation von Prüferinnen und Prüfern	52
9.3	Qualifikation von Gestalterinnen und Gestaltern	54
	Literaturhinweise.....	55

Bilder

Bild 1 — Beispiel für einen Entstehungsprozess von Leichte-Sprache-Texten	51
---	----

Tabellen

Tabelle 1 — Medienalternativen für unterschiedliche Ausgangsmaterialien und Nutzungssituationen	44
---	----